

## Аннотация дисциплины «Мастера художественного перевода»

Направление подготовки: 52.05.04 Литературное творчество

Направленность (профиль, специализация) программы: «Литературный работник, переводчик художественной литературы»

Дисциплина Мастера художественного перевода (спецкурс) реализуется в рамках вариативной части программы специалитета, Блок 1.

Дисциплина изучается на 5 курсе в 9 семестре очной формы обучения.

В результате освоения ООП по специальности (специалитета) 52.05.04 Литературное творчество обучающийся должен достичь следующих результатов обучения по дисциплине:

Коды компетенций	Результаты освоения ООП (содержание компетенций)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ПСК-1.1	способность и готовность понимать роль искусства в человеческой жизнедеятельности, в том числе содержание современного литературного процесса, развивать художественное восприятие, стремиться к эстетическому развитию и самосовершенствованию	<b>знать:</b> историческое наследие русской школы художественного перевода <b>уметь:</b> с пониманием относиться к разнообразным подходам к переводческой деятельности <b>владеть:</b> культурой высказывания собственной точки зрения на переводческие процессы
ПСК-1.11	способность и готовность объективно и глубоко разбираться в точках зрения, мнениях других специалистов и давать им справедливую оценку	<b>знать:</b> точки зрения крупных переводчиков на принципы и возможности художественного перевода <b>уметь:</b> обобщать, анализировать, критически осмыслять информацию о переводческой деятельности мастеров художественного перевода <b>владеть:</b> культурой мышления, логикой рассуждения высказывания
ПСК-2.4	способность к теоретическому осмыслению и обобщению исторически сложившихся принципов и приемов художественного перевода	<b>знать:</b> закономерности переводческого процесса, его органическую связь с процессом художественного творчества <b>уметь:</b> анализировать переводной текст; пользоваться при этом методами как собственно переводческого, так и стилистического, и литературоведческого анализа; <b>владеть:</b> навыками сравнительного

		анализа оригинала и перевода
--	--	------------------------------

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 2 зачётных единицы (з.е).

Формы промежуточной аттестации: зачет

Формы текущего контроля успеваемости: зачет

Разделы дисциплины, виды занятий дисциплины:

№ п / п	Раздел дисциплины	Всего часо в	Виды учебных занятий, включая СРС		Формы текущего контроля	
			Аудиторных учебных			СРС
			Лекци й	Семинаров		
1	Мастера художественного перевода. (Спецкурс).	72	34		38	Зачет

Компетенции по разделам дисциплины:

№ п/п	Контролируемые разделы/темы дисциплины*	Контролируемы е компетенции или их части	ФОС
			Вид оценочного средства
1	Мастера художественного перевода	ПСК-1.1 ПСК-1.11 ПСК-2.4	Зачет